



## INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA – SKŁADANE LASKI ORTOPEDYCZNE



**PRZECZYTAJ UWAŻNIE METKĘ ZAWIESZONĄ NA TWOJEJ SKŁADANEJ LASCE PRZED UŻYCIEM, PRZESTRZEGAJ ZALECEŃ I STARANNIE PRZECHOWUJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI!**

### 1. CEL UŻYTKOWANIA:

Nasze składane laski (składane pomoce do chodzenia) służą do kompensacji ograniczonej sprawności lub wydolności kończyn dolnych, odciążania stawów, wspomagania koordynacji podczas stania i chodzenia oraz zwiększania bezpieczeństwa chodu w codziennym życiu. Dzięki swojej kompaktowej budowie można je szybko schować, co czyni je popularnym towarzyszem podróży.

### 2. OGÓLNE INFORMACJE O PRODUKCIE:

Nasze składane laski wyróżniają się następującymi cechami:

- wysoką wytrzymałością i solidnym wykonaniem,
- wykonaniem z wysokiej jakości materiałów, takich jak aluminium lub włókna węglowe, w połączeniu z tworzywem sztucznym lub drewnem,
- prostą regulacją wysokości za pomocą przycisku zatrzaskowego, dzięki czemu można je indywidualnie dopasować do każdego wzrostu,
- prostymi standardowymi lub wysokiej jakości złączami typu „Deluxe”,
- uchwytami standardowymi, odpowiednimi dla obu rąk, lub uchwytami anatomicznymi przeznaczonymi wyłącznie dla prawej LUB lewej ręki,
- wersje z ergonomicznym uchwytem oferują szersze oparcie dłoni i większą powierzchnię podparcia,
- wersje z uchwytem anatomicznym posiadają powierzchnię uchwytu dopasowaną do kształtu dłoni (dla lewej LUB prawej ręki), co zapewnia lepsze rozłożenie obciążenia,
- wersje z miękkimi uchwytami lub uchwytami z powłoką „soft” zapewniają jeszcze wyższy komfort użytkowania,
- odblaski (tzw. „kocie oczka”) na uchwycie lub odblaskowe wzory na lasce zapewniają lepszą widoczność, a tym samym większe bezpieczeństwo po zmroku,
- oferujemy wyłącznie produkty zgodne z dyrektywą 93/42/EWG dotyczącą wyrobów medycznych,
- nasz system zarządzania jakością posiada certyfikaty zgodne z normami DIN EN ISO 9001 oraz DIN EN ISO 13485.



### 3. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I UŻYTKOWANIA:

Abyś zawsze czuł się bezpiecznie z laską składaną w ręce, zalecamy, abyś skonsultował się ze specjalistycznym sprzedawcą lub personelem opiekuńczym, który pokaże Ci, jak prawidłowo jej używać oraz pomoże ustawić ją zgodnie z zasadami funkcjonalności i ergonomii.

Ponadto prosimy o przestrzeganie następujących wskazówek dotyczących bezpieczeństwa:

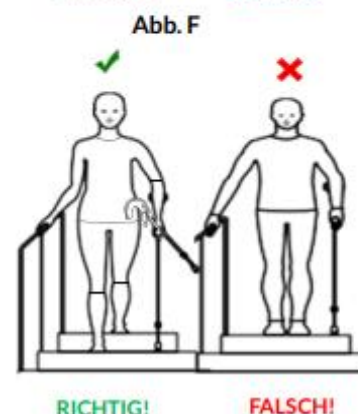
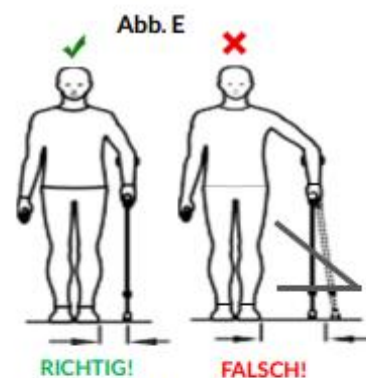
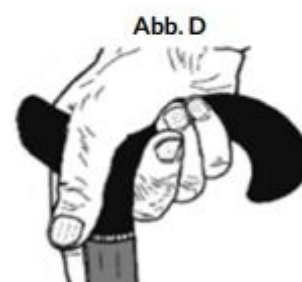
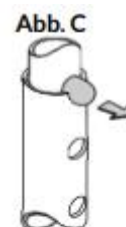
- **Nie wolno przekraczać maksymalnego dopuszczalnego ciężaru ciała**, podanego na metce zawieszanej przy lasce!
- **Nie należy wieszać żadnych toreb, siatek ani innych przedmiotów** na pomocy do chodzenia! (rys. A)
- **Składane laski są pomocą do chodzenia i nie mogą być wykorzystywane w inny sposób**, np. jako dźwignia lub do przesuwania mebli! (rys. B)
- **Nie wolno używać składanej laski jako przedłużenia ręki**, np. do włączania światła czy naciskania przycisków w windzie!



**Nie wolno dokonywać żadnych mechanicznych przeróbek lub modyfikacji składanej laski**, ponieważ w takim przypadku — z powodów odpowiedzialności prawnej — nie możemy zagwarantować bezpieczeństwa produktu! Nie wolno dokonywać żadnych mechanicznych zmian w składanych laskach, ponieważ z przyczyn odpowiedzialności cywilnej nie możemy w takim przypadku zagwarantować bezpieczeństwa użytkownika! Z tego względu należy stosować wyłącznie **oryginalne części zamienne i akcesoria!**

#### Dodatkowe zalecenia dotyczące bezpieczeństwa:

- Zawsze upewnij się, że **przycisk regulacji wysokości** prawidłowo wystaje z otworu (rys. C).
- Otwory systemu regulacji wysokości z czasem **mogą ulec zużyciu** – należy kontrolować, czy nie są one wyrobione, ponieważ w takim przypadku **nie można zagwarantować bezpiecznego zablokowania** systemu przycisku.
- **Gumowa końcówka** na spodzie laski to element eksploatacyjny – nie powinna być nadmiernie zużyta! W przypadku znacznego zużycia należy skontaktować się ze specjalistycznym sprzedawcą lub personelem medycznym, by dokonać wymiany.
- Przyczepność podłoża ma kluczowe znaczenie dla bezpieczeństwa podczas użytkowania laski!
- **Uważaj na nierówności i dziury w nawierzchni**, ponieważ laska może się w nich zablokować lub poślizgnąć!
- Szczególną ostrożność należy zachować przy **słabym oświetleniu**, ponieważ trudno wtedy dostrzec przeszkodę na podłożu!
- **Uważaj na mokre, śliskie lub oblodzone powierzchnie** – nawet wilgotne kafelki mogą być bardzo niebezpieczne!
- **Unikaj chodzenia po śniegu lub lodzie**, jeśli Twoja laska nie jest wyposażona w kolce antypoślizgowe.
- Przed każdym użyciem sprawdź, czy **wszystkie segmenty rur i połączenia są dokładnie wsunięte lub dokręcone**.
- W przypadku widocznych uszkodzeń **nie próbuj samodzielnie naprawiać** laski – np. prostowanie wygiętej laski jest surowo zabronione (ryzyko złamania)!
- Podczas użytkowania trzymaj uchwyt tak, aby **ciężar ciała był przekazywany pionowo na laskę**. Uchwyt powinny obejmować środkowy, serdeczny i mały palec, a palec wskazujący i kciuk powinny być wyprostowane i ułożone wzdłuż uchwytu (rys. D).



- **Laska powinna być trzymana jak najbliżej ciała i stawiana jak najbardziej pionowo.** Nie stawiaj jej daleko od siebie – grozi to upadkiem! (rys. E)
  - W przypadku upadku **staraj się upuścić laskę na bok**, aby nie spaść na nią!
  - Podczas wchodzenia po schodach **koniecznie trzymaj się poręczy wolną ręką.**
  - Jeżeli używasz dwóch lasek, **weź obie do jednej ręki, a drugą ręką trzymaj się poręczy** (rys. F).
  - **Ostrzeżenie!** Schody bez poręczy niosą zwiększone ryzyko upadku – należy zachować szczególną ostrożność!
  - W miarę możliwości poproś **personel fachowy o instruktaż** wchodzenia po schodach z laską.
  - Używaj laski **po stronie przeciwnej do chorej lub odciążanej nogi.**
  - Wybieraj do siedzenia krzesła z **podłokietnikami**, które ułatwią Ci wstawanie.
  - Noś wygodne buty, najlepiej **bez obcasa lub z niskim obcasem**, co zmniejszy obciążenie nóg.
- 

**Uwaga:** Prawidłowe posługiwanie się laską składaną **wymaga początkowo nieco wprawy.** Zalecamy, aby na początku, jeśli to możliwe, **towarzyszyła Ci osoba wspierająca.**

---

#### **Ważne ostrzeżenie dotyczące wody:**

**Składane laski nie powinny być używane w wodzie.** Woda, która przedostanie się do wnętrza rur (niezależnie czy wykonanych ze stali nierdzewnej, lekkiego metalu czy włókna węglowego), może prowadzić do korozji lub utleniania, co **zwiększa ryzyko złamania. Unikaj trwałego kontaktu laski z wilgocią**, a w przypadku zawilgocenia **dokładnie ją osusz.**

---

**Pamiętaj:** Potrzebujesz składanej laski, ponieważ Twoja mobilność jest ograniczona. Mimo że laska Ci pomaga, Twoja **ogólna sprawność ruchowa nadal pozostaje ograniczona!** Miej to zawsze na uwadze i zachowuj szczególną ostrożność podczas użytkowania.

---

#### **Transport i składanie:**

- Do transportu w torbce lub bagażu podróжным części laski należy **zabezpieczyć gumką lub klamrą.**
- Laska **rozłoży się samoczynnie** po zdjęciu gumki/klamry – trzymaj ją wtedy za uchwyt i trzymaj z wyciągniętą ręką z dala od ciała. **Zadbaj o odpowiednią ilość miejsca**, aby uniknąć urazów lub uszkodzeń.
- Przed użyciem sprawdź, czy **wszystkie części są prawidłowo połączone.**
- Aby złożyć laskę: zacznij od jednego końca. Trzymając jedną część laski jedną ręką, **wyciągnij drugą część** drugą ręką i **złóż je razem.**
- **Wskazówka:** podczas składania zawsze trzymaj **środkową część** już złożonego segmentu i zabezpiecz go gumką lub klamrą. W sklepach dostępne są również **materiałowe etui** na składane laski.
- **Wskazówka:** ewentualnie widoczna **warstwa wosku** wewnątrz złączy to **nie wada**, lecz ułatwia składanie laski. Po rozłożeniu **warstwa ta nie jest widoczna.**

### **3.2 Dodatkowe wskazówki dla laski składanej z funkcją alarmu i oświetlenia (nr art. 50128-AL)**

- **Baterie nie są potrzebne**, ponieważ laska wyposażona jest w **funkcję dynamy**. Aby naładować dynamo, **wyciągnij boczną dźwignię przy uchwycie i obracaj ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara**.
- **Przyciskiem** (mały czarny przycisk z przodu uchwytu) można aktywować następujące funkcje:
  - **1 krótkie naciśnięcie** → przednie białe i tylne czerwone światło **świecą się stale**
  - **2 krótkie naciśnięcia** → przednie białe i tylne czerwone światło **migają**
  - **1 długie naciśnięcie tylnego czerwonego przycisku** → **uruchamia się sygnał alarmowy**

#### 4. USTALENIE I USTAWIENIE ODPOWIEDNIEJ DŁUGOŚCI

##### OSTRZEŻENIE!!

**Składane laski powinny być ustawiane wyłącznie przez wykwalifikowany personel!**

Nieprawidłowo ustawiona laska może ograniczyć jej funkcjonalność lub prowadzić do **przeciążenia użytkownika!**

Laska składana zostanie Państwu przekazana w odpowiednio złożonej formie i **dostosowana indywidualnie do wzrostu** przez sprzedawcę specjalistycznego lub personel medyczny.

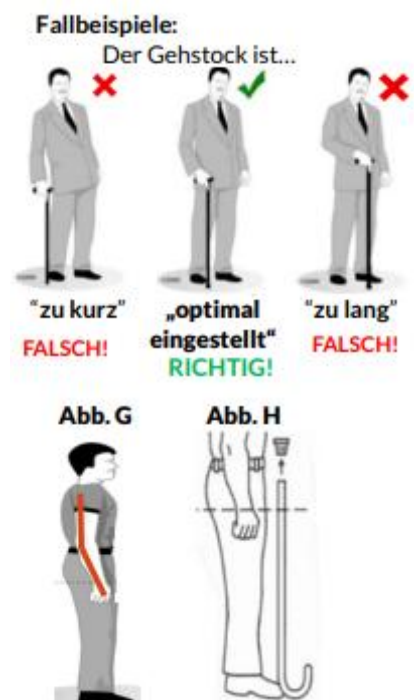
Jeśli nie mają Państwo pewności, czy została prawidłowo dopasowana – **proszę skonsultować się z odpowiednim specjalistą**, który chętnie Państwu pomoże.

Tylko laska **idealnie dopasowana do wysokości ciała** może zapewnić odpowiednie odciążenie.

##### 4.1. Jak ustalić optymalną długość laski składanej:

- Zasadniczo obowiązuje **prosta reguła**:  
→ *odpowiednia długość = połowa wzrostu użytkownika!*
- **Stań prosto** w swoich codziennych butach (np. ulicznych), **opuść luźno ramiona**, trzymając je **lekko zgięte w łokciach** (rys. G).
- Upewnij się, że podczas użytkowania laski **Twoje barki są ustawione równo**, a nie skośnie względem siebie.
- Postaw laskę składaną uchwyt do dołu na podłodze i zmierz długość od nadgarstka/dołu dłoni do podłogi (zob. rys. H) lub zaznacz pożądaną wysokość łatwo zmywalnym pisakiem (np. ołówkiem).
- Zwróć uwagę, że laski składane z uchwytym anatomicznym typu Fischer lub używane w parach powinny być o ok. 4 cm dłuższe.

Następnie laska składana zostaje ustawiona na pożądaną długość lub docięta do odpowiedniej długości (należy użyć standardowego obcinaka do rur). W tym celu można wsunąć lub wysunąć segmenty rurki.



##### 4.2. W przypadku regulacji wysokości za pomocą przycisku sprężynowego należy postępować w następujący sposób:

- Jeśli Twój składany kij jest wyposażony w śrubę zaciskową (rys. I), przed regulacją należy ją poluzować, wykonując jeden obrót w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Odblokuj regulację wysokości, naciskając przycisk sprężynowy (rys. J).
- Dopasuj długość laski składanej do swojego wzrostu, wsuwając lub wysuwając segmenty rurki.
- Zablokuj ponownie regulację wysokości, ustawiając segmenty rurki tak, aby dwa otwory blokujące znalazły się jeden nad drugim – w ten sposób przycisk sprężynowy zaskoczy z powrotem na miejsce (rys. K i L).
- Po zakończeniu regulacji należy ponownie dokręcić śrubę zaciskową (rys. I).

## **UWAGA!**

Ryzyko upadku z powodu złożenia się laski składanej przy nieprawidłowym zablokowaniu regulacji wysokości!

Po każdej regulacji sprawdź, czy mechanizm blokujący działa prawidłowo, próbując skrócić lub przesunąć laskę!

## **5. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:**

Korzystanie z laski składanej powoduje nietypowo duże obciążenie niektórych partii ciała! Może to prowadzić do następujących niepożądanych skutków ubocznych:

- na dłoniach, ramionach oraz na odzieży mogą pojawić się miejsca ucisku lub otarcia!
- jeśli używasz dwóch lasek składanych, całe obciążenie ciała przenosi się na dłonie! Zwróć uwagę, że na początku lub przy dłuższym użytkowaniu może to prowadzić do bólu i przeciążenia! Rób sobie wystarczająco dużo przerw!

## **6. PRZECHOWYWANIE I PIELEGNACJA:**

- Nie przechowuj laski składanej w pobliżu silnych źródeł ciepła lub zimna! Istnieje ryzyko uszkodzenia i kontuzji wskutek przegrzania lub przemrożenia laski (np. przy silnym nasłonecznieniu przy oknach lub szybach samochodowych, przy kaloryferach, w saunie lub podczas zamarzania). Dozwolona temperatura otoczenia podczas użytkowania wynosi od  $-15^{\circ}\text{C}$  do  $+40^{\circ}\text{C}$ !
- Chroń swoje laski przed przewróceniem się oraz uszkodzeniem lakieru! (Używaj pętli na rękę lub uchwytów na laski!)
- Części zużywalne, takie jak gumowe końcówki, muszą być regularnie wymieniane! Zwracaj szczególną uwagę na odpowiedni rozmiar, pewne mocowanie oraz obecność metalowej płytki w stopie gumowej końcówki! (W przeciwnym razie istnieje ryzyko, że rura przetnie gumową końcówkę.)
- **UWAGA!** Jeśli konieczna jest dezynfekcja, używaj odpowiednich środków dezynfekujących! Przestrzegaj wskazówek producenta dotyczących stosowania!
- Laski składane po dłuższym czasie nieużywania mogą być ponownie używane tylko po uprzednim sprawdzeniu przez wykwalifikowany personel!
- Czyść laski w razie zabrudzenia wyłącznie miękką, ewentualnie lekko wilgotną szmatką!
- **OSTRZEŻENIE!** Uchwyty i gumowe końcówki nigdy nie powinny być czyszczone substancjami olejnymi! Grozi to poślizgiem! (zob. rys. M)



## **7. OGRANICZENIA W UŻYTKOWANIU:**

- Przynajmniej raz w roku oddaj swoje laski składane do sprawdzenia u fachowego sprzedawcy.
- Laski składane można obciążać tylko zgodnie z zaleceniami producenta. Zwróć uwagę na maksymalną dopuszczalną wagę ciała podaną na zawieszce na lasce!
- W przypadku większego obciążenia lub wątpliwości skontaktuj się ze swoim sprzedawcą.
- Zgięte lub uszkodzone laski składane nie mogą być dalej używane, ponieważ nie zapewniają wymaganej stabilności!
- Ze względu na ryzyko złamania zgiętych lasek nie wolno prostować! W takim przypadku skontaktuj się ze sprzedawcą w celu uzyskania wymiany!

## **Przeciwwskazania (proszę konsultować z lekarzem lub personelem opiekuńczym!):**

- Konieczność skutecznego odciążenia dotkniętego odcinka szkieletu (ewentualnie stosowanie kul łokciowych)
- Brak lub zaburzenia koordynacji górnych kończyn
- Bolesne schorzenia stawów dłoni lub łokci

## **8. PONOWNE UŻYTKOWANIE (WYPOŻYCZANIE) / OKRES UŻYTKOWANIA**

Odpowiedzialność zgodnie z ustawą o odpowiedzialności za produkt ponosimy tylko za pierwsze wprowadzenie naszych lasek do obrotu! Zgadzamy się na ponowne użycie tylko wtedy, gdy laska

została wcześniej przez nas sprawdzona. Okres użytkowania lasek wynosi 2 lata. Po upływie tego czasu dalsze korzystanie z lasek leży w gestii użytkownika.

## **9. UTYLIZACJA**

Zużyte lub uszkodzone laski składane, akcesoria i opakowania nie powinny być wyrzucane do odpadów komunalnych, lecz należy je utylizować zgodnie z krajowymi i lokalnymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska i odzysku surowców. Skontaktuj się z lokalną firmą zajmującą się wywozem odpadów.

## **10. GWARANCJA I ODPOWIEDZIALNOŚĆ**

Zakupiłeś/aś wysokiej jakości produkt firmy GASTROCK! Mimo najwyższych standardów jakościowych w produkcji, jeśli wystąpi uzasadniona wada materiałowa, GASTROCK-STÖCKE GMBH ma prawo w ramach 24-miesięcznej gwarancji według własnego wyboru naprawić wadliwy produkt lub wymienić go na wolny od wad.

Należy pamiętać, że na nasze produkty, zwłaszcza te wykonane na specjalne zamówienie, obowiązują zaostrzone przepisy prawne! Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku modyfikacji naszych lasek!

Wady nieobjęte gwarancją to m.in. uszkodzenia wynikające ze zużycia lub niewłaściwego użytkowania (części zużywalne są wyłączone z gwarancji).

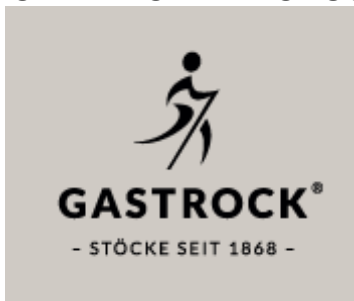
Dla całej gamy produktów GASTROCK dostępne są oryginalne części zamienne i akcesoria!

W przypadku potrzeb związanych z częściami zamiennymi, akcesoriami lub naprawami prosimy o kontakt z autoryzowanym sprzedawcą.

## **11. DANE TECHNICZNE**

Ogólne i techniczne informacje dotyczące lasek składanych znajdziesz na zawieszce dołączonej do Twojej laski.

### **DANE KONTAKTOWE PRODUCENTA::**



Gastrock-Stöcke GmbH  
Produktion und Vertrieb von Gehstöcken/Gehhilfen  
Forststraße 4  
37242 Bad Sooden-Allendorf|  
T +49 36087-970-0  
F +49 36087-970-14  
kontakt@gastrock.de